

贝贝熊系列丛书

The Berenstain Bears

美国孩子行为教育之父

全球畅销童书

第一时间
的
启蒙书®

and the **BAD INFLUENCE**

新朋友

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 麦克·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain with Mike Berenstain

毛锐 译



YZLI0890117132

畅销40余年
发行2.4亿册
影响两代人

CHISO 新疆青少年出版社

英汉对照

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

and the
BAD INFLUENCE

新朋友

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 麦克·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain with Mike Berenstain

毛锐 译



YZLI0890117132

父母和孩子一起阅读
家长和子女共同成长

新疆青少年出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

贝贝熊系列丛书. 第3辑: 51—70: 英汉对照 / (美) 博丹 (Berenstain, S.), (美) 博丹 (Berenstain, J.), (美) 博丹 (Berenstain, M.) 编绘; 毛锐等译. -- 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2012.1

ISBN 978-7-5515-0460-7

I. ①贝… II. ①博… ②博… ③毛… III. ①英语—汉语—对照读物②儿童故事—美国—现代 IV. ①H319.4:I
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 234816 号

版权登记: 图字 29-2009-30

THE BERENSTAIN BEARS AND THE BAD INFLUENCE

Copyright © 2008 by Berenstains Bears, Inc.

This edition arranged with Sterling Lord Literistic, Inc.

Through Andrew Nurnberg Associates International Limited

新朋友(贝贝熊系列丛书第3辑)

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 麦克·博丹 绘著 毛锐 译

Stan & Jan Berenstain with Mike Berenstain

出版人 徐江

责任编辑 许国萍 樊虎

责任校对 余凌燕

出版发行 新疆青少年出版社

社址 乌鲁木齐市北京北路29号

印刷 北京尚唐印刷包装有限公司

开本 20.5×20.5 1/24

版次 2009年10月第1版

字数 2.5千字

标准书号 ISBN 978-7-5515-0460-7

技术编辑 李建勋

美术编辑 马鑫

网 址 <http://www.qingshao.net>

经 销 全国新华书店

印 张 1.5

印 次 2012年1月第6次印刷

印 数 93001—96000册

全套定价 180.00元 (全20册)

制售盗版必究 举报查实奖励: 0991—7833932

销售热线: 010—84853493 84851485

版权保护办公室举报电话: 0991—7833927

如有印刷装订质量问题

印刷厂负责掉换

一个星期六的早晨，小熊妹妹气冲冲地回到家里。
她踏过门前的台阶，穿过客厅，闯进厨房。

“我再也不和丽兹说话啦！”她宣布说。

“哦，宝贝！”熊妈妈说，“丽兹一定做了什么糟糕的事。”

“你说对了，”小熊妹妹说，“她邀请我去玩芭比娃娃，我还以为只有我们俩呢。可是等我到她们家的时候，安娜、穆菲和吉尔早就已经在那儿玩啦，根本没有我的地方了。”

“可是亲爱的，”熊妈妈说，“要我说，朋友永远也不嫌多。”

“是的，”小熊妹妹说，“但丽兹是我最好的朋友，每个人一次只能有一个最要好的朋友！”她边说边把芭比娃娃扔给妈妈，然后气冲冲地出去了。

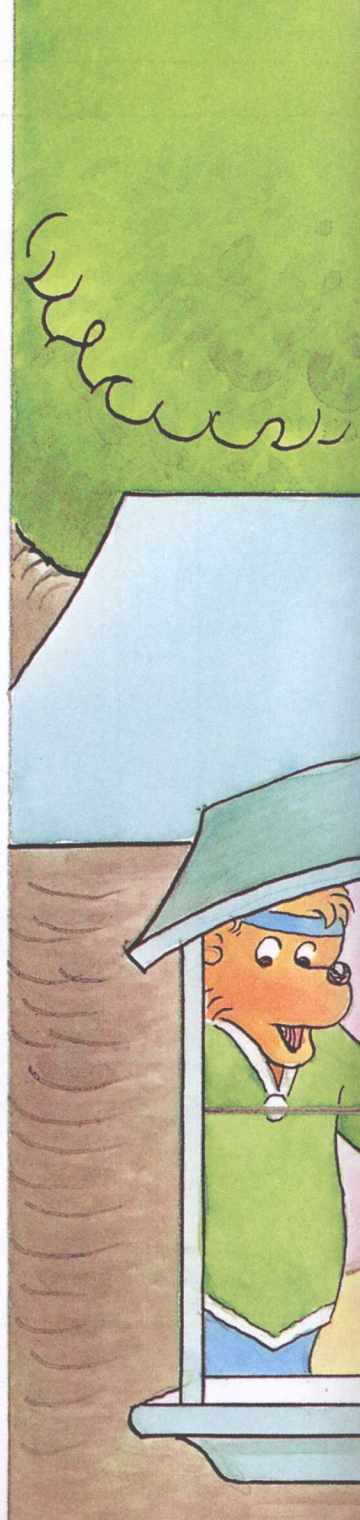


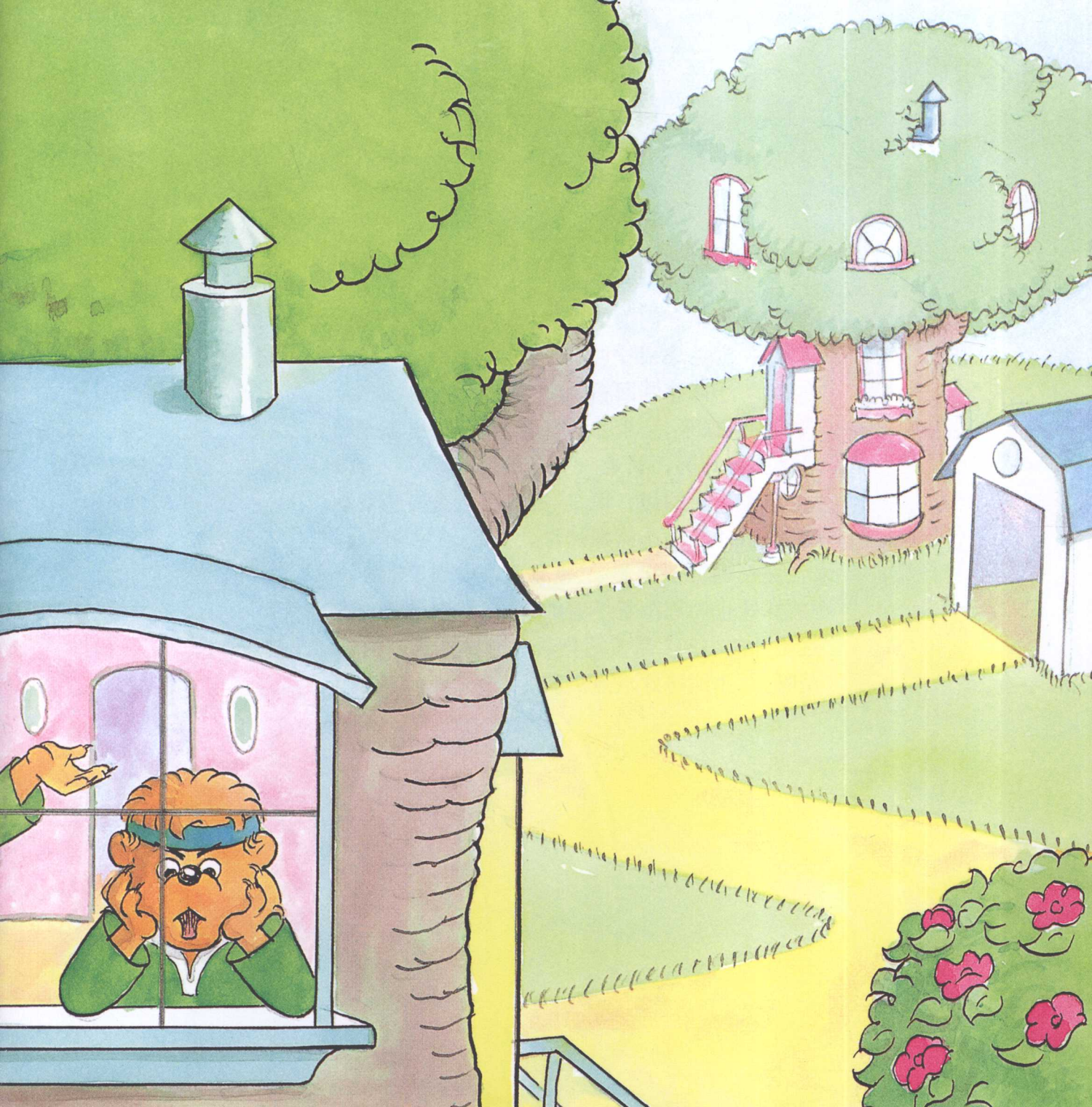
这时，米兰达的心情恰巧和小熊妹妹一样糟——她和小熊妹妹差不多大，刚刚和爸爸妈妈一起搬来，是贝贝熊家的新邻居。

米兰达不想搬家。离开了她的朋友、学校和邻居，她感到很难过。

“米兰达，我知道你在为搬家难过，”她妈妈说，“可是你爸爸要在这儿工作了，我们也没有别的办法。现在你为什么不去拜访一下你的新邻居呢？没准儿你会喜欢上他们的。”

“我会出去看看的，”米兰达说，“但我不会喜欢上他们。”





小熊妹妹正坐在门前的台阶上，米兰达走了过来。

“你好。”米兰达招呼说。

“你好。”小熊妹妹回答。

“我们刚刚搬来，”米兰达接着说，“这里怎么样？”

“没什么特别的，就是一个普通的地方。”小熊妹妹说。

米兰达看了看四周，说：“这儿看上去有些安静。”

“嗯，也许吧。”小熊妹妹说。

米兰达咧嘴笑了起来：“也有点太安静了吧？”

小熊妹妹也向周围看了看，说：“好像是有点儿。”

“这是你的吗？”米兰达指着小熊妹妹的三轮脚踏车问。

“是呀。”小熊妹妹点点头。



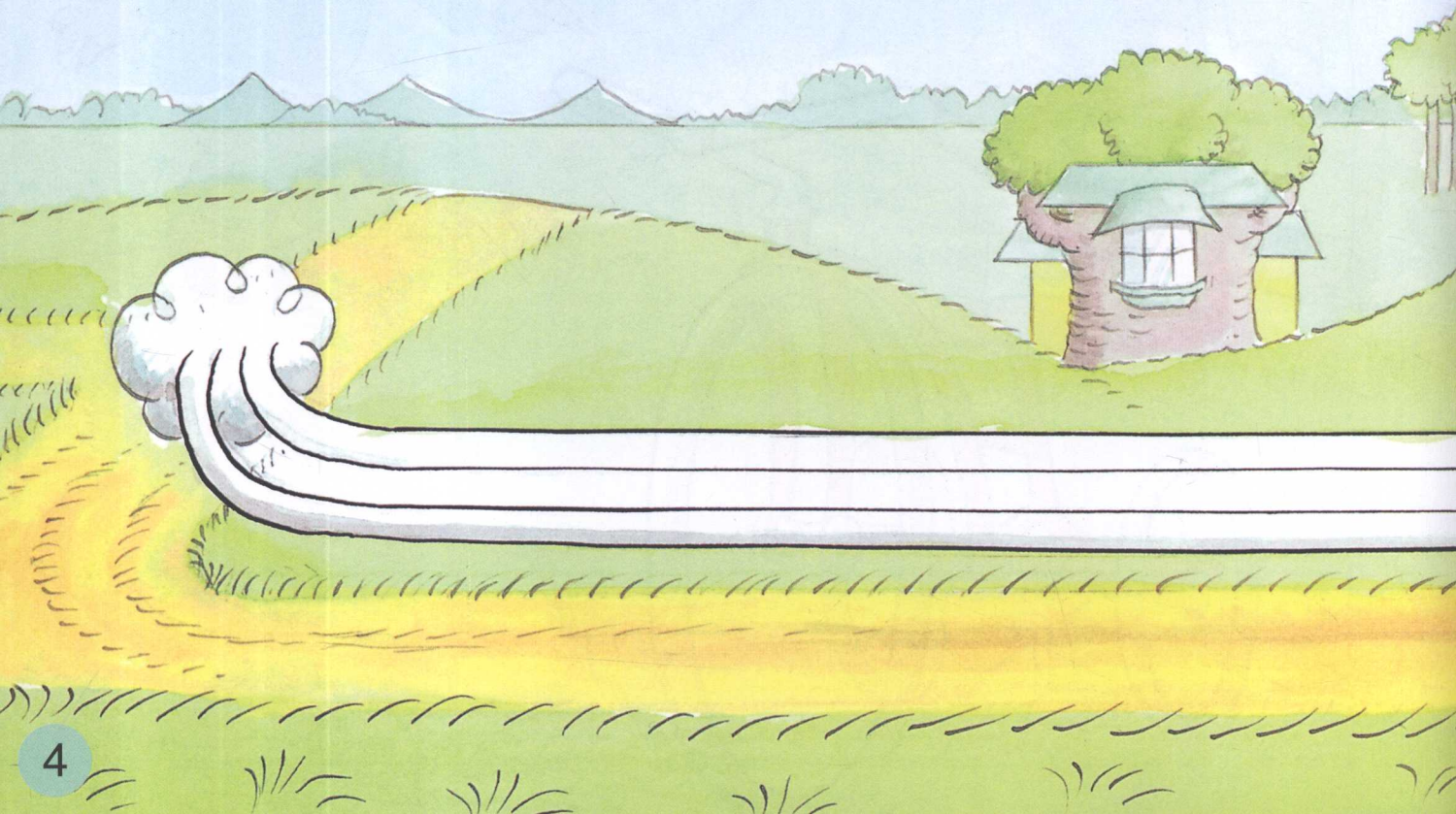
“或许我们可以去兜兜风，”米兰达提议说，“你可以带我转转。”

“好啊！”小熊妹妹说着，爬上了她的三轮车，“上车！”

米兰达爬上了三轮车的后架。

“好啦，我们出发！”小熊妹妹用力蹬着脚踏车出发了。

为了安全，米兰达牢牢地抓紧了小熊妹妹。





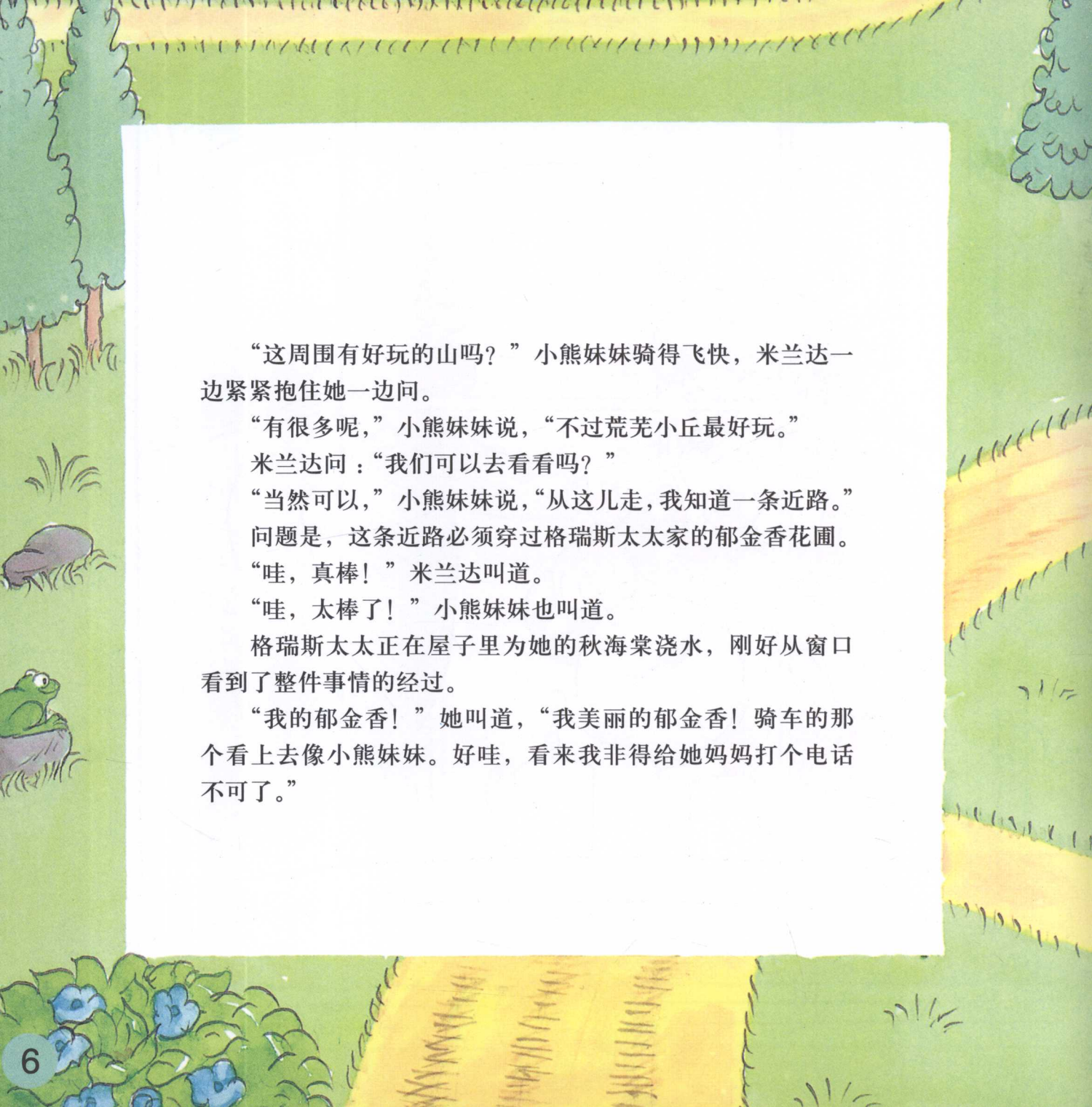
熊妈妈望着窗外说：“不错，小熊妹妹已经找到新朋友了。”

“她的老朋友怎么了？”熊爸爸问，他正好从工作间里出来倒茶喝。

“小熊妹妹和丽兹闹别扭了。没什么大不了的，只是小孩子之间正常的吵架。”熊妈妈边说边望着小熊妹妹的三轮车飞驰而去。







“这周围有好玩的山吗？”小熊妹妹骑得飞快，米兰达一边紧紧抱住她一边问。

“有很多呢，”小熊妹妹说，“不过荒芜小丘最好玩。”

米兰达问：“我们可以去看看吗？”

“当然可以，”小熊妹妹说，“从这儿走，我知道一条近路。”

问题是，这条近路必须穿过格瑞斯太太家的郁金香花圃。

“哇，真棒！”米兰达叫道。

“哇，太棒了！”小熊妹妹也叫道。

格瑞斯太太正在屋子里为她的秋海棠浇水，刚好从窗口看到了整件事情的经过。

“我的郁金香！”她叫道，“我美丽的郁金香！骑车的那个看上去像小熊妹妹。好哇，看来我非得给她妈妈打个电话不可了。”

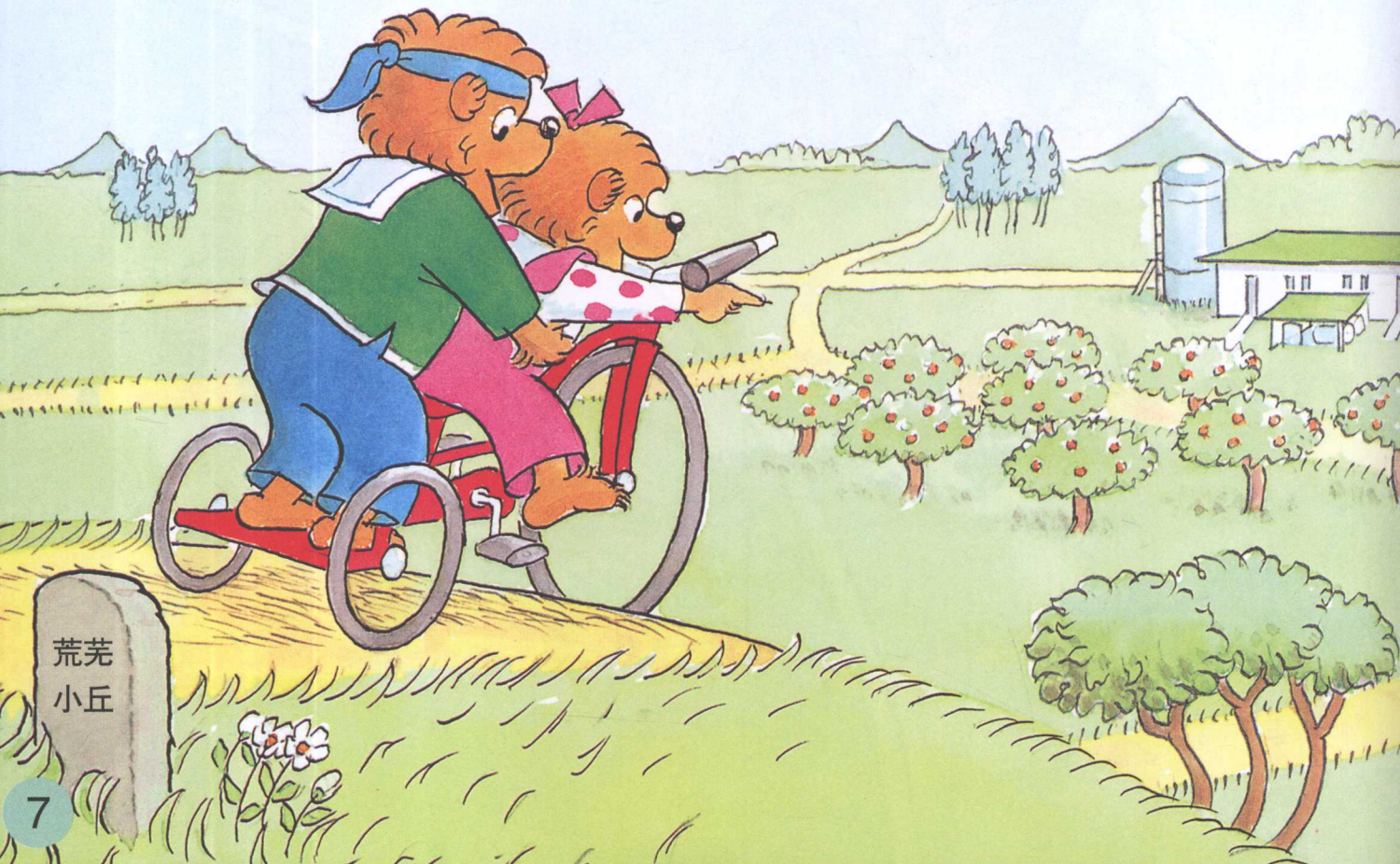


荒芜小丘很高，小熊妹妹在山顶上迟疑了一下，说：“这下面是农场主本先生家。”

“我知道，”米兰达说，“今天早晨我们刚从他那儿买了些蔬菜。好了吗？”

“什么好了吗？”小熊妹妹说。

“我们到底要不要骑车冲下山去嘛？”米兰达问。



“我好几次坐雪橇从这上面滑下去过，”小熊妹妹说，“可是还从来没有骑车下去过呢。”

米兰达说：“总会有第一次的。”

“好吧，”小熊妹妹把脚从踏板上抬起来，说，“我们走！”

麻烦的是，荒芜小丘下有一个转弯，她们没能及时转过弯来，一路摇摇晃晃地冲进了农场主本先生家的果园，重重地撞在一棵苹果树上，撞下来许多苹果。

